

## 雪梨地區台福基督教會 – 主日聚會時間及地點

### EVANGELICAL FORMOSAN CHURCH IN SYDNEY REGION - MEETING TIMES AND LOCATIONS

#### ✝ 雪梨台福基督教會 Evangelical Formosan Church of Sydney

英語崇拜 English Service: 9:15 am – 10:30 am  
華語崇拜 Mandarin Service: 11:00 am – 12:30 pm  
地址 Address: 26 Horsley Ave, Willoughby, NSW 2064, Australia  
牧者 Pastors: 陳文禮牧師 Rev. Wesley Chen (02) 9904-7968  
盧傳明牧師 Rev. Bryan Dillon  
網站 Website: [www.efcsydney.org](http://www.efcsydney.org)

#### ✝ 愛平台福基督教會 Evangelical Formosan Church of Epping

主日崇拜 Sunday Service: 10:00 am – 11:30 pm  
地址 Address: 2 George Street, Epping, NSW 2121, Australia  
牧者 Pastors: 柯志鵬牧師 Rev. Charles Koh 0414-011-194  
林培謙傳道 Pastor Samuel Lin (02) 8812-3687  
網站 Website: [www.efcepping.org](http://www.efcepping.org)

#### ✝ 東雪梨台福基督教會 Evangelical Formosan Church of Maroubra

週六崇拜 Saturday Service: 10:00 am – 11:30 pm  
地址 Address: 829 Anzac Parade, Maroubra, NSW 2035, Australia  
牧者 Pastor: 邵海東傳道 Pastor Philip Shaw 0416-221-668  
網站 Website: [www.efcm.org.au](http://www.efcm.org.au)

#### ✝ 睦鄰台福基督教會 Evangelical Formosan Church of Burwood

主日崇拜 Sunday Service: 10:00 am – 11:30 pm  
地址 Address: 17 Deane St, Burwood, NSW 2134, Australia  
牧者 Pastor: 許國慶牧師 Rev. Gary Hsu 0414-521-514, (02) 8959-4010  
網站 Website: [www.efcburwood.org](http://www.efcburwood.org)

各教會週間還有小組活動、聚會和查經班，歡迎參加！

*We also welcome you to join our weekly small group at each church!*



# 復活的耶穌

啟示錄

Revelations 2:8-11

# 與 生命的冠冕

主後 2013 年 3 月 31 日 11:00 am

### 主日崇拜程序 Order of Service

Prelude	序樂	-----	司琴	Pianist
Proclamation	宣召	-----	邵海東傳道	Pastor Shaw
Procession	立十字架	-----	牧者/主席	Pastors/Chairmen
Songs	詩歌讚美	-----	雪梨/睦鄰詩班	Choirs
Prayers	禱告	-----	邵海東傳道	Pastor Shaw
Lord's Prayer	主禱文	-----	會眾	Congregation
Prayer for Children	兒童祝禱	-----	許國慶牧師	Rev. Hsu
Baptism	洗禮	-----	許國慶牧師	Rev. Hsu
Holy Communion	聖餐	-----	林培謙傳道	Pastor Lin
Hymn	聖餐獻詩	-----	東雪梨詩班	Choir
Welcome	歡迎/報告	-----	邵海東傳道	Pastor Shaw
Bible Reading	讀經	-----	林培謙傳道	Pastor Lin
Sermon	證道	-----	黃彼得牧師	Rev. Wongso
Songs	回應詩歌	-----	愛平詩班	Choir
Offering	奉獻	-----	會眾	Congregation
Doxology	頌榮	-----	會眾	Congregation
Benediction	祝禱	-----	黃彼得牧師	Rev. Wongso
Amen Song	阿們頌	-----	會眾	Congregation

### 『復活的耶穌與生命的冠冕』

#### The Resurrection of Jesus and the Victor's Crown

啟示錄 Revelations 2:8-11

黃彼得牧師 Rev. Peter Wongso

<sup>8</sup>「你要寫信給士每拿教會的使者，說：『那首先的、末後的，死過又活了的這樣說：<sup>9</sup>我知道你的患難和貧窮——其實你卻是富足的，也知道那自稱是猶太人的所說毀謗的話，其實他們不是猶太人，而是撒但會堂的人。<sup>10</sup>你將要受的苦，你不用怕。看哪！魔鬼要把你們中間幾個人下在監裏，使你們受考驗，你們要遭受苦難十日。你務要至死忠心，我就賜給你那生命的冠冕。<sup>11</sup>凡有耳朵的都應當聽聖靈向眾教會所說的話。得勝的必不受第二次死的害。』」

<sup>8</sup>“To the angel of the church in Smyrna write: These are the words of him who is the First and the Last, who died and came to life again. <sup>9</sup>I know your afflictions and your poverty - yet you are rich! I know about the slander of those who say they are Jews and are not, but are a synagogue of Satan. <sup>10</sup>Do not be afraid of what you are about to suffer. I tell you, the devil will put some of you in prison to test you, and you will suffer persecution for ten days. Be faithful, even to the point of death, and I will give you life as your victor's crown. <sup>11</sup>Whoever has ears, let them hear what the Spirit says to the churches. The one who is victorious will not be hurt at all by the second death.”

## 受洗名單 BAPTISM LIST

恭喜以下弟兄姐妹今日受洗歸主，請繼續為他們的靈命成長禱告。  
Congratulations to the following brothers and sisters for their baptism today. Let us continue to pray for their spiritual growth.

### 愛平台福 EFC of Epping:

林紅雯 Hannah Lin 姐妹、朱慧晴 Celine Choo 姐妹。

### 東雪梨台福 EFC of Maroubra:

楊守珍 Shou-zhen Yang 姐妹、王中華 Zhong-hua Wang 姐妹、  
盧秋生 Qiu-sheng Lu 弟兄。

### 睦鄰台福 EFC of Burwood:

溥祺 Judy Pu 姐妹、王亮 Leo Wang 弟兄、陳愛軍 Annie Chen 姐妹。

- 1 歡迎雪梨、愛平、東雪梨、睦鄰；四間教會的弟兄姊妹今日同堂敬拜，紀念我們主耶穌的死和復活。特別歡迎蒞臨崇拜的鄉親朋友與主內兄姊，請填寫歡迎表單以便日後聯絡關懷。會後備有中餐與聯誼，請留下一起共用。  
Welcome brothers and sisters from EFC of Sydney, Epping, Maroubra and Burwood churches celebrating together the death and resurrection of our Lord Jesus Christ. Special welcome to friends joining us for the first time today; please leave your contact details as we would like to get in touch with you later. Following today's service there will be lunch and social activities, we hope you can stay and join us afterwards.
- 2 感謝今日黃彼得牧師蒞臨證道，帶來主的教導、勸勉與祝福，願神賜福他的事奉。  
Thanks to Rev. Peter Wongso for bringing God's teaching, encouragement and blessings to us today. May God continue to bless him and his ministries.
- 3 感謝今日兒童主日學的老師們的辛勞。崇拜後老師們在二樓教室等候各家長上樓來接領自己的幼兒下樓使用午餐。  
Please give thanks to our Sunday school teachers today. Parents are reminded to please pick up your own children from the classrooms upstairs after the service.
- 4 餐後聯誼：今日午餐後有預備聯誼活動；分為二組：二樓提供交流聊天生活咖啡廳，大堂舉辦趣味籃球比賽。歡迎所有教會的弟兄姊妹一同留步交誼。  
We have organised social activities following lunch. The main hall will have basketball games and we will have coffees for those who wish to continue to get to know each other in the classrooms upstairs. We welcome brothers and sisters from all churches to join in fellowship.
- 5 2013年聯合靈修會：今年11月29日至12月1日雪梨地區台福教會將合辦2013年靈修會，地點在：The Tops Conference Centre。講員為現任正道福音神學院院長，亦是雪梨台福教會的開拓牧長劉富理牧師。總負責人為雪梨譚克丞弟兄，敬請期待。  
2013 Combined Camp: This year the four EFC churches in Sydney region will have a combined church camp from 29 Nov to 1 Dec at The Tops Conference Centre. Our speaker will be the President of Logos Evangelic Seminary and the founder of the EFC of Sydney Rev. Felix Liu. The camp main coordinator is Gary Tan from EFC of Sydney. Please stay tuned for further details in the coming months.
- 6 雪梨台福陳文禮牧師的長兄逝世，陳牧師一家回台奔喪，求主安慰遺族。  
Rev. Wesley Chen of EFC of Sydney has returned to Taiwan in mourning of his elder brother's passing. May God comfort him and his family.



## 新朋友歡迎卡 Newcomers Welcome Card

歡迎您蒞臨今日復活節聯合崇拜。請留下您的資料，我們期待日後能再與您聯絡。  
We welcome you to our combine Easter worship service today. Please leave your contact details as we would like to get in touch with you later.

名字 **Name:** \_\_\_\_\_

地址〈區〉 **Address (Suburb):** \_\_\_\_\_

來自哪裡 **Where from:** \_\_\_\_\_

手機 **Mobile:** \_\_\_\_\_

電郵 **E-mail:** \_\_\_\_\_

年齡層 **Age group:**

- 成年    社會青年    大學    中學    小學/兒童  
 Adult   Working Youth   Uni/College   High School   Primary/Children

您是怎麼知道我們的教會 **How did you know about us?**

- 傳單    朋友/家人    網站    走路經過  
 Flyer   Friend/Family   Website   Walking Pass



我有興趣知道關於更多各教會的資訊 **I am interested in knowing more about:**

- 雪梨台福    愛平台福    東雪梨台福    睦鄰台福  
 EFC of Sydney   EFC of Epping   EFC of Maroubra   EFC of Burwood  
 基督教信仰 **Christianity**    適合的小組 **A suitable small group**



## 新朋友歡迎卡 Newcomers Welcome Card

歡迎您蒞臨今日復活節聯合崇拜。請留下您的資料，我們期待日後能再與您聯絡。  
We welcome you to our combine Easter worship service today. Please leave your contact details as we would like to get in touch with you later.

名字 **Name:** \_\_\_\_\_

地址〈區〉 **Address (Suburb):** \_\_\_\_\_

來自哪裡 **Where from:** \_\_\_\_\_

手機 **Mobile:** \_\_\_\_\_

電郵 **E-mail:** \_\_\_\_\_

年齡層 **Age group:**

- 成年    社會青年    大學    中學    小學/兒童  
 Adult   Working Youth   Uni/College   High School   Primary/Children

您是怎麼知道我們的教會 **How did you know about us?**

- 傳單    朋友/家人    網站    走路經過  
 Flyer   Friend/Family   Website   Walking Pass



我有興趣知道關於更多各教會的資訊 **I am interested in knowing more about:**

- 雪梨台福    愛平台福    東雪梨台福    睦鄰台福  
 EFC of Sydney   EFC of Epping   EFC of Maroubra   EFC of Burwood  
 基督教信仰 **Christianity**    適合的小組 **A suitable small group**

